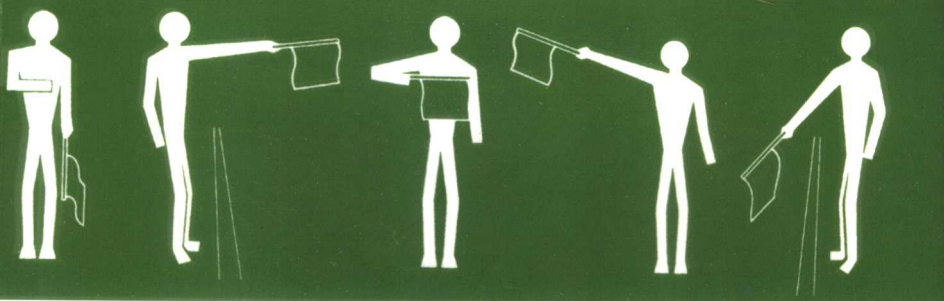




国际资深裁判员讲师分析讲解现代足球规则的手册



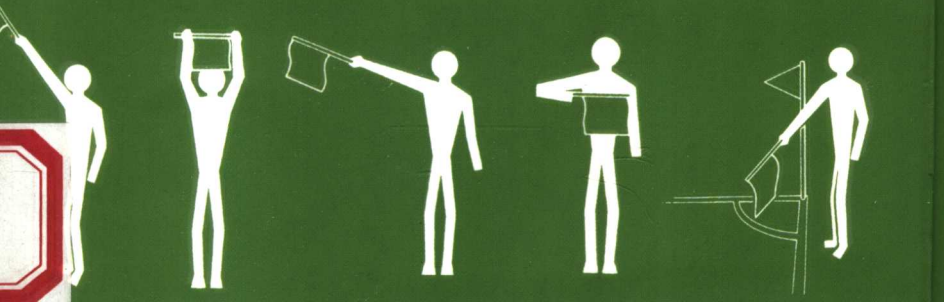
The Soccer
Referee's Manual

正说 足球规则

[英国] 大卫·阿格 著 孙葆洁 孙葆刚 译

凤凰出版传媒集团

译林出版社





The Soccer
Referee's Manual
正说足球规则

[英国] 大卫·阿格 著
孙葆洁 孙葆刚 译

凤凰出版传媒集团
 译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

正说足球规则／(英)阿格(Ager, D.)著;孙葆洁,孙葆刚译. —南京:译林出版社,2006.6

书名原文: The Soccer Referee's Manual

ISBN 7-5447-0040-2

I. 正... II. ①阿... ②孙... ③孙... III. 足球运动-裁判法-手册 IV. G843.4-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 016257 号

THE SOCCER REFEREE'S MANUAL by David Ager

Copyright © 1994, 1998, 2000, 2002, 2003 by David Ager

This edition arranged with A & C Black Publishers Ltd. through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Simplified Chinese edition copyright © 2006 by Yilin Press

All Rights Reserved.

登记号 图字:10-2004-037号

- 书 名 正说足球规则
作 者 [英国]大卫·阿格
译 者 孙葆洁 孙葆刚
特约编辑 咏 鹏
责任编辑 张远帆
原文出版 A&C Black, 2003
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京湖南路 47 号 210009)
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 扬州鑫华印刷有限公司
开 本 880×1230 毫米 1/32
印 张 4.875
插 页 2
字 数 150 千
版 次 2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5447-0040-2/I·33
定 价 10.00 元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

序

这本《正说足球规则》对于那些希望能更好地理解竞赛规则的人来说是非常有用的。

本书的作者大卫·阿格是一位经验丰富而且非常受人尊重的裁判讲师,自从他成为国家足球协会官方认定的裁判讲师之后,我一直很关注他的工作。

他在本书中对规则进行了仔细的研究,并且根据国际足球理事会对于规则的修改不断进行修订。

本书图文并茂,语言简单易懂,一系列问题的列出不断引导读者重新审视自己的知识。你会发现在读每一章之前思考这些问题是一件非常有意思的事情,而且,你肯定会惊讶自己怎么会有这么多不知道的东西。

对于那些想要成为裁判员或者正在裁判生涯起步阶段的人来说,本书提供了大量有用的建议和方法,非常有助于你的进步。

我希望你们能够喜欢这本书,如果它使你想要成为一名裁判员的话,那是再好不过了,你们当地的足球协会肯定会非常欢迎你的加入。

约翰·P.贝克
英国足球协会裁判员委员会主席

前 言

本书对于竞赛规则进行了深入的研究,它尤其适合那些想要参加足协裁判课程的人,因为它关注的不仅仅是规则本身,还有规则在实际比赛中的应用。

近几年,裁判员在比赛中的角色显得越来越重要了,如何看待它们的工作、任务和责任呢?相信这本书适合于所有对此感兴趣的人士,包括队员、教练、管理者和媒体。这本手册还包含很多有趣的例子,以及针对不同级别裁判员设计的测试问题。

大卫·阿格是康沃尔郡足协的裁判员以及国家足协官方认定的裁判讲师,他非常受人尊敬。这已经是本书的第四版了,它对于各个级别的裁判员以及所有对足球感兴趣的人都是非常宝贵的资料。

马丁·博登汉姆
前英国国家和国际级裁判员

导 言

英式足球是19世纪在公立学校里发展起来的,当时这种游戏被用来锤炼个性、培养团队精神,也为年轻人旺盛的精力提供了一个展示和宣泄的舞台。从那时起,足球逐渐成为世界第一运动,吸引着不计其数的参与者。踢球的人也从最初清一色的年轻男子渗透到了女性和年龄更大的人群之中。

虽然这种游戏重在参与,但是对于具有竞争性的比赛来说,没有裁判员是难以进行的。随着社会上的竞争越来越激烈,人们也越来越在意足球场上的胜负,这不仅使裁判员在比赛中的角色越来越重要,也给裁判员带来了很大的压力。

这本书最初的写作目的是为了满足足协培训七级裁判员^①的需要,那是一个人裁判生涯的起点。通过这本书,读者可以了解竞赛规则以及它在实际比赛中的应用。

本书的第二个目的是为了帮助那些正在实践中的裁判员不断提高自己的执法水平、巩固自己的知识并加深对规则的理解。它将鼓励裁判员去思考融入比赛以及应用规则的方法。

本书的第三个目的是为了给队员、观众、爱好者和媒体

① 译者注:本书附录1中将介绍英国足球裁判分级体系。

一个机会来理解足球规则以及裁判员的工作。如今,裁判员的判罚显得越来越重要了,而且他们总是被质疑和争议所包围,所有热爱这项运动的人们最好都能够了解裁判员看待问题的角度。

为了简明起见,本书从头至尾使用的都是男性人称,作者仅仅是出于简洁的考虑,对于所有参与足球运动的女性,尤其是女裁判员,绝对没有任何歧视的意思。随着女子足球运动的蓬勃发展,女裁判员的队伍也在壮大,我们非常高兴看到这种局面的出现。

注意:除了库柏测试一节之外,本书所有章节采用的都是英制度量单位。

目 录

1	序
2	前言
3	导言
1	第一单元 裁判员、助理裁判员和巡边员
1	第一部分 裁判员(规则第五章)
13	第二部分 助理裁判员(规则第六章)
25	库珀体能测试
26	第二单元 规则第一—第四章
26	第一部分 比赛场地(规则第一章)
33	第二部分 球(规则第二章)
35	第三部分 队员人数(规则第三章)
38	第四部分 队员装备(规则第四章)
42	第三单元 规则第七—第十一章
42	第一部分 比赛时间(规则第七章)
43	第二部分 比赛开始(规则第八章)
45	第三部分 比赛进行及死球(规则第九章)
47	第四部分 计胜方法(规则第十章)
48	第五部分 越位(规则第十一章)

第四单元 犯规与不正当行为	58
第一部分 刑事性犯规	58
第二部分 非刑事性犯规	65
第三部分 其他犯规	70
第四部分 处罚不正当行为	72
第五单元 任意球和球点球	85
第一部分 任意球	85
第二部分 球点球	91
第六单元 界外球、球门球和角球	102
第一部分 界外球	102
第二部分 球门球	106
第三部分 角球	107
足球竞赛规则	110
附录1: 评估	134
附录2: 饮食和保健提示	143

第一单元

裁判员、助理裁判员和巡边员

第一部分 裁判员(规则第五章)

在足球规则中,关于裁判员的内容被放在第五章,这看上去似乎有点奇怪。其实,只要想想足球运动最初的样子,我们就知道这没什么不正常的了,那时的竞赛规则里甚至没有提到裁判员,原因很简单,当时的比赛根本没有裁判员。场上出现的任何问题都会由双方队长通过协商来解决,而且运动员对所有的决定都会本着体育精神,诚实、公正地面对,比赛中不会有解决不了的争议。随着19世纪末足球运动变得越来越流行并且越来越富于竞争性,一个独立的裁判员才变得不可或缺。

随着裁判员在比赛中扮演的角色越来越重要,对其权力的界定也必须清晰明确。竞赛规则的第五章和第六章就是专门对此进行规定的。

规则第五章被划分为18条,每一条都详细说明了裁判员在场上必须履行的职责,或者当比赛需要时他所拥有的权力。

一、执行竞赛规则

裁判员有责任执行竞赛规则,很明显,这是他在足球场上存在的根本原因。为了比赛能够公平、正常地进行,裁判员被赋予维护和诠释竞赛规则的职责。

二、与助理裁判员及当有第四官员时和他们一起控制比赛

关于助理裁判员和第四官员的内容,在本单元的后面会有详细说明。显然,为了高效、流畅地控制比赛,裁判员和他的两个助手之间必须有很好的沟通和合作。第四官员(或者叫预备裁判员)一般只有在较高级别的职业足球比赛中才会出现。

裁判员、助理裁判员和巡边员

三、确保任何比赛用球符合规则第二章的要求

对此,我在其他单元中还会有更多说明,在这里你只需要记住,你有责任确保俱乐部提供的球是符合要求的。一个运作良好的俱乐部应该在比赛开始之前向你提供比赛用球,如果当你已经站在场地中间准备让双方队长挑边的时候,他们才递过来一个沾满泥土而且气压不合适的足球,那你就很不走运了。裁判员应尽可能在比赛开始前拿到比赛用球。

四、确保队员装备符合规则第四章的要求

我将在第二单元详细讨论这个问题,需要提醒的是,除了上衣、短裤、球袜及球鞋这些基本装备之外,为了安全起见,规则还要求运动员佩戴护腿板。此外,运动员的装备也不得威胁到其他运动员在比赛过程中的安全。

五、记录比赛时间和比赛成绩

裁判员对比赛所做的记录必须清晰而完整,为此,裁判员会有一张比赛记录卡,形式如图1所示。

对于一场比赛,最后的结果也许是最重要的,在脑力和体力的双重压力下,裁判员有时容易忘记比赛的比分,仔细地记录将有助

COMPETITION						DATE:
TEAMS		H		A		CAPTAIN'S Nos.
COLOURS				K.O.		H A
GOALS	1st	SCORE		SCORE		
	2nd					
		NAME/ No.	CODE	NAME/ No.	CODE	
CAUTIONS AND DISMISSALS						
SUBSTITUTES						ASSISTANTS
						H
						A

图 1

第一单元

于避免这类错误的出现。在记录卡上,有一栏专门用于填写半场比分,这样如果在下半场出现错误,就可以被更容易地发现。有些裁判员在记录半场比分时不仅写下数字,还同时写下单词,以便进一步减少错误产生的可能。由于一般情况下载判员所提交的比赛记录都会被主办方无条件地接受,因此确保比分的正确性是绝不容忽视的。如果在这方面有什么错误出现的话,裁判员将会处于一个非常尴尬的境地。

清楚地写下比赛的开始时间也是非常重要的,在这里,我还建议能够同样记住比赛应该结束的时间,它可以给裁判员何时应该结束半场比赛提供一个附加的检查。这就不用裁判员在比赛中花费精力计算时间了,他还有很多更重要的事情需要考虑。

通常足球协会需要知道所有被警告和被罚令出场的运动员的全名,所以裁判员需要提供这方面的信息。记录下犯规的时间同样是有意义的,不仅足球协会需要这些信息,这还有助于裁判员区分比赛过程中发生的各种事件。图2是一份填写完整的比赛记录卡,其中包括我所提到的各个要点。

六、因违反规则停止、推迟或终止比赛

COMPETITION				West Cornwall League				DATE: 9/2/01	
TEAMS		H Portlithoven		A Carbis Bay		CAPTAIN'S Nos.			
COLOURS		Red		Blue		H 5 A 6			
GOALS	1st	11	K.O. 2:31 SCORE 2		K.O. 3:29 SCORE 0				
	2nd	1	3	11	2				
CAUTIONS AND DISMISSALS	NAME/ No.		CODE	NAME/ No.		CODE			
	Ray Brown (4) 2:40 Dis.			Tony Reynolds (8) 2:58		SFP			
	Ian Anwar (7) 3:57 Unp B			Eric Holdings (10) 10 Dis.					
SUBSTITUTES	David Atfield			James Smith		✓			
	Mike Tremerry		✓	Kiron Patel		✓			
	Alan Hill			Richard Lovelock			ASSISTANTS		
	Martin Ault		✓	Peter Walters			H Lyn Gilbert		
	Ted Phillips			Ken Waller		✓	A John Baker		

图 2

七、因外界干扰停止、推迟或终止比赛

根据需要,或者为了公平起见,裁判员有权停止比赛、判罚任意球等等。如果观众失去控制、光线不足或天气足够恶劣,裁判就应该终止比赛。如果他这样做,那么把情况汇报给适当的机构(有关的联盟或足球协会,这取决于谁是比赛的主办方)是非常重要的。只有他们有权决定比赛是否应该重新进行以及比赛终止时的比分是否应被承认。在这里,有一点一定要记住,就是一旦裁判员决定终止比赛,那么他就不要再有改变主意的想法,否则将招致一些麻烦。例如,面对一场突如其来的冰雹,裁判员可以先暂停比赛并根据情况稍后决定是否继续,而不要在与双方沟通并决定终止比赛后再要求他们返回比赛场地。

八、如果他认为队员受伤严重,则停止比赛,并确保将其移出比赛场地

九、如果他认为队员只受轻伤,则允许比赛继续进行直到成死球

如果运动员看上去受伤严重,那么裁判员应该停止比赛。如果他只是受了轻伤,那么他可以在场边接受处理。做这样的判断对裁判员来讲并不容易,最好的建议是如果产生怀疑,他可以停止比赛,不要移动运动员,当运动员头部受伤时这是尤其重要的。尽管电视画面显示,在近些年的职业比赛中有不少运动员诈伤的现象出现,但这种情况在较低级别的比赛中还是很少见的。

当一个队员受伤倒地时,裁判员最好能够将问题想得严重一些并延迟比赛重新开始。裁判员不应该只经过草率的判断就试图移动该队员。队员在这个时候都只能寄希望于裁判员小心的决定,所以裁判员宁可谨慎一些而不要冒险。裁判员最好是接受一些救护方面的培训,并作为自己工作的一部分。关于你所在地区这方面的课程信息你可以联系圣·约翰救护协会(St John Ambulance Association 08700 10 49 50, www.sja.org.uk)。

几年前的一个晚上,在我执法的一场比赛中,主队守门员的膝盖在碰撞中受了重伤。我们设法使他舒适并给他保暖,尽管天色渐

暗,还是延迟了重新开球的时间,直到救护车的到来。而医护人员又花了15分钟的时间才把他抬起并送进救护车。我这样做是为了避免有人会用不够专业的方式把他抬出场外,为此,我顶住了来自一些球员的压力,他们想要将他移出球门线以便比赛恢复进行。

一定要记住,任何因为受伤而损失的时间一定要给予补足,以确保运动员打满规定的比赛时间。如果有第四官员的话,他可以在运动员能够重新投入比赛时提醒裁判员。

十、确保队员因受伤流血时离开比赛场地,该队员经护理流血停止,在得到裁判员信号后方可重返场地

近年来,考虑到接触血液在疾病传播上的危险性,国际足联要求裁判员在比赛中履行这一程序。

在可能的情况下,裁判员可以让第四官员协助他检查运动员的伤势是否得到了妥当的处理。

十一、当一个队被犯规而根据“有利”条款能获利时,则允许比赛继续进行

经常有这样的情况,尽管发生了犯规行为,但是如果判罚任意球的话,受益的却是犯规一方。举一个简单的例子,一个球员在被侵犯的情况下仍然突破了对方的防守,并获得了很好的射门机会。在这种情况下判罚任意球,显然是对犯规方有利的,因为他们获得了一个重新组织防守的机会。裁判员需要考虑在什么情况下判罚任意球以及在什么情况下掌握有利条款。在1996~1997赛季之前,一旦裁判员决定掌握有利,那么即使球员后来又失去了平衡而导致有利的局面未能形成,他也不能再改变主意去判罚任意球了。现在的比赛规则允许裁判员在预期的“有利”没有发生的情况下将比赛拉回到犯规地点,判罚任意球。这种决定必须在几秒钟之内做出,如果被侵犯的球员虽然身体又重新找到了平衡,之后却是一脚差劲的射门或者传球,则不能再判罚任意球。

对于一个新裁判来说,也许最好的建议是不要过多地考虑掌握有利条款,除非你已经对此非常自信。也许有一些任意球的判罚显得

不是非常必要,但这总比因为掌握有利而导致比赛失控要好。当然,还有一些情况下不适合使用有利条款,例如犯规非常严重或者冲突已经发生的情况下,通常我们应该立即停止比赛,以便处理相关的球员。

虽然裁判员可以在比赛稍后成死球时再警告队员或将其罚令出场,但如果不能迅速地采取行动往往会造成非常不好的局面,队员会以规则上的条款为依据跟你叫嚣个不停。

另外,当在罚球区内或罚球区附近攻方犯规时,裁判员也要谨慎考虑有利条款的运用。比如在攻方队员越位或对防守队员犯规之后,守门员获得球并准备发动进攻时,裁判员自然会倾向于允许比赛继续。但在这种犯规发生时,裁判员应特别注意守方没能顺利控球以至于攻方获利的可能性。还有一种情况,就是守门员在遭到侵犯后虽然拿到了球,但他可能需要花一点时间恢复一下,以便重新投入比赛,这时判罚一个任意球也是非常恰当的。此外,如果犯规发生之后,裁判员发现冲突还有升级的可能性,也应该立即判罚任意球。

需要明确的是,有利条款并不等同于控球,一个球员在被侵犯后保持着对球的控制并不意味着示意比赛继续就是对他有利的决定。

最后,裁判员一定要记住,当你运用有利条款时,必须明确地告诉球员。你此时应该双臂前伸,并喊出“有利!继续!”,这样球员才会知道你看到了犯规,只是为了掌握有利才示意比赛继续。否则,他们会认为你忽略了犯规而开始失去对你的信任。

十二、当队员同时出现一种以上的犯规时,则对较严重的犯规进行处罚

对于这个问题,我将在第四单元里进行全面而深入浅出的讲解。这里只举一个简单的例子:当裁判员看到一个队员阻挡犯规并准备鸣哨判罚间接任意球时,这个队员又伸手拉扯对手,那么他就应该判罚直接任意球去处罚第二个犯规动作,即更严重的犯规。

十三、裁判员不必立即向可以被警告和罚令出场的队员进行处罚,但当比赛成死球时必须这样做

第一单元

关于警告和罚令出场我将在后面的单元做详细介绍,这里只提醒一下,就是裁判员从进入比赛场地的那一刻开始,就有权力在需要的时候警告队员或罚令队员出场,这时比赛甚至尚未正式开始。需要注意的另外一点是,在两个在足协注册的球队之间的比赛中,任何对比赛负责的人都有以上的权力。例如,当一名俱乐部官员替代缺席的正式裁判员时,他也可以因为队员的不正当行为而警告他们或将他们罚令出场。

十四、向对自己行为不负责的球队官员进行处罚,并可酌情将其驱逐出比赛场地及其周围的地区

这一条将在第四单元进行充分的解释,需要注意的是,当俱乐部官员有不正当的行为时,裁判员有充分的权限对其采取行动。裁判员可以将情况记录在比赛报告中,但不能向他们出示红黄牌,红黄牌的使用对象只能是场上队员和替补队员。

十五、对于自己未看到的情况可根据助理裁判员的意见进行判罚

这一点在本单元稍后会有说明。正如你在高级别的比赛中看到的那样,当有合格并且中立的助理裁判时,对于所有事件,只要助理裁判的观察角度更好,裁判员就应该根据助理裁判员的意见进行处理。

当有第四官员的时候,他同样可以就一些问题向裁判员提出建议,关于这一点也将在本单元稍后进行介绍。

十六、确保未经批准的人员不得进入比赛场地

在这里,裁判员被赋予权力禁止任何其他人员进入比赛场地,这是非常重要的。如果一个队员受伤了,教练员进入场地进行必要的处理可能是需要的,而其他的随同人员、管理人员、替补队员或者拥趸们进入场地则是不允许的。如果在造成球员受伤的事件中存在某种争议的话,那么那些额外进入场地的人员很容易导致矛盾升级,使比赛失控。在裁判员的执法过程中,防患于未然是一种高明的做法,所以裁判员在这一点上一定要严格把关,允许并且只允许那

些必须进场的人进入比赛场地。

现在,在边线外的技术区对场上队员进行指导是可以的,所谓技术区,是指紧贴着球队替补席的一片地方。裁判员心中应该非常明确哪里是合法的指导区域,超出这一范围将有可能不正当地分散对方的注意力。

十七、比赛停止后重新开始比赛

当你希望比赛重新开始时,必须明确地让球员知道。这并不意味着你一定要吹哨,你也可以简单地用语言告诉球员。对于很多小的停顿,你的任务是尽可能地使比赛进行得流畅,像界外球、球门球或者不严重的犯规,都不需要任何信号比赛就可以继续进行。但如果比赛已经因为某种原因明显停顿了一段时间,那么当比赛需要重新开始时,最好还是要有一个明确的哨声。当讲到任意球和重新开始比赛时,我还会讲到这个问题。

十八、将在赛前、赛中或赛后向队员和球队官员进行的纪律处分及其他事件的情况用比赛报告提交有关部门

关于处理违纪事件,我将在第四单元进行详细说明。显然,裁判员将纪律处分的情况如实向比赛主办方汇报是非常重要的。

还有一些要点需要注意。首先,比赛一旦重新开始,裁判员就不能再更改他的决定了,但在此之前,他可以这样做,一般是在听取了助理裁判员的意见之后。例如球被打进球门之后,他可以在与助理裁判商议后,因为越位犯规而宣布进球无效。

另外一点,就是裁判员的服装必须和球员有明显区别。通常情况下,这不会是一个大问题。很多人都会认为,没有球队愿意穿着裁判员常用的黑色服装参加比赛。而事实上,在我所执法的第三场比赛中,就有一支大学球队穿着黑色上衣来到比赛场上。我走到场边去询问一个更有经验的裁判员,而他似乎对这种局面的出现感到非常高兴:“这很好呀,你现在就可以拿钱回家了,你没法吹这场比赛。”我走到球队那边,说明他们的黑色上衣使我无法执法这场比赛,好在队长告诉我:“没关系,这些衣服是可以翻过来穿的。”果